

活動花絮 Activity Highlight

中華電力有限公司(中電)舉行「安全獎勵計劃」,於公司內推行安全文化,鼓勵員工注意職業安全。表現優秀的部門有機會揀選一間慈善機構,中電便將善款捐給有關機構。本會感謝中電的支持,繼去年的捐款後,有幸再次成為受惠機構之一,並於2012年4月25日參與了中電舉辦的捐款支票頒贈儀式。



CLP Power Hong Kong Limited (CLP) has organized "Safety Incentive Scheme" to promote occupational safety in the company. The department which had excellent performance could choose one welfare organization in which CLP would donate to. Our Society was thankful to CLP's continuous support as being one of the beneficiaries this year. On 25 April 2012, we had participated in the donation cheques presentation ceremony.

2011年年底,華潤堂有限公司與扶康會合作舉行慈善義賣,在旗下的零售店內義賣著名插畫師小克設計的龔貓毛巾,收益全數捐予本會。本會感謝他們對殘疾人士服務的支持。

At the end of 2011, CR Care Company Limited and Fu Hong Society co-organized a charity sale to sell the towels designed by renowned illustrator Siu Hak at CR Care's stores. All the income was donated to our Society. We thanked for their support to services for persons with disabilities.



香港迪士尼樂園推出「向照顧者致敬III」計劃,捐出免費門票予照顧者,陪同服務使用者前往迪士尼樂園參觀一天。本會多間服務單位受惠,於2012年2月至6月期間,服務使用者及其家屬、義工一起參觀迪士尼樂園,度過很多愉快的時光。



Hong Kong Disneyland launched "Salute to Carers III" scheme and donated free tickets to carers, so as to accompany the service users to visit Hong Kong Disneyland. During February to June 2012, many service users, with their family members and volunteers visited Hong Kong Disneyland and had great times in that.

翹高國際發展有限公司於2011年12月23日探訪長沙灣成人訓練中心，在聖誕節前為服務使用者帶來歡樂。在2012年4月14日，他們到了康姨餅房，與服務使用者一起製作曲奇，並享受製作的成果。

On 23 December 2011, Quko Int'l Development Ltd. visited Cheung Sha Wan Adult Training Centre to bring joy and happiness during Christmas. On 14 April 2012, they went to Madam Hong's Bakery to make cookies with our service users and taste their product.



信和集團捐出\$10,000予本會，讓天水圍地區支援中心的服務使用者參觀科學園。中心的服務使用者、家屬及義工於2012年1月7日及1月14日到科學園參觀，擴闊視野、增廣見聞。本會感謝信和集團的捐款支持。

With the donation of \$10,000 from Sino Group, service users of our Tin Shui Wai District Support Centre had chance to visit Science Park. On 7 & 14 January 2012, service users and their family members, volunteers visited Science Park and broadened their horizons. We thank you for the donation and support of Sino Group.

寵之天國於2011年12月30日到本會長沙灣成人訓練中心探訪，與服務使用者一起玩遊戲及分享美食，度過一個愉快的早上。其後他們亦於2012年5月到訪本會祖堯成人訓練中心。

On 30 December 2011, H.K. Pet's Hospice Care Service visited our Cheung Sha Wan Adult Training Centre. They played and shared food with our service users with an enjoyable morning. Later they visited our Cho Yin Adult Training Centre in May 2012.



On 20 March 2012, near 100 staff from Estée Lauder visited our Rehabilitation Centre. Our staff introduced our service to them, and then they visited our service units. They played games and make cookies with our service users, also experienced how they worked. After this visit, they knew more about persons with intellectual disabilities and psychiatric disabilities.

Estée Lauder 一行約100位職員，於2012年3月20日到本會康復中心探訪。本會職員先為他們簡介本會服務，之後他們便到各服務單位參觀，與服務使用者一起遊戲、製作曲奇，以及體驗平日他們的工作情況，讓他們更多了解智障人士及精神康復者。





「香港植樹日2012」在2012年3月31日假元朗舉行，本會服務使用者獲邀參加，與其他參加者一起栽種樹苗10,000棵，為香港的環保出一分力。

"Hong Kong Plant Day 2012" was held at Yuen Long on 31 March 2012. Our service users were invited to join. All participants planted 10,000 pcs of sapling as to contribute to the environmental protection work of Hong Kong.



港鐵義工隊於2012年4月14日邀請友愛之家服務使用者到八鄉車廠參觀，讓他們更多認識鐵路的運作；其後義工與服務使用者在車廠一同午膳，享受一個愉快的上午。

On 14 April 2012, MTR Volunteer Team invited service users of Father Tapella Home to visit Pat Heung Depot, let them know more about railway operation. After that volunteers had lunch together with our service users at the depot. All of them had a joyful morning.

南區區議員黃靈新議員於2012年4月中會見本會康復中心區域經理及服務使用者，了解康復中心服務使用者、家長及職員於中心門外使用公共交通服務的困難。

In April 2012, Mr. WONG Ling-sun, Vincent, Southern District Council Member, had an interview with our Regional Manager and service users of our Rehabilitation Centre, to know more about the difficulties of our service users, parents and staff when using the public transport outside the Centre.



珀麗灣業主委員會每年均舉行社會日，邀請不同社福機構參與義賣及表演。今年扶康會亦有參與，包括義賣康姨曲奇及祖堯成人訓練中心作表演，加強社區人士對智障人士的認識。

Every year, Park Island Owner's Committee organized Social Day and invited different welfare organizations to have charity sale and performance. Our Society joined them as previous years. We sold Madam Hong cookies and had stage performance by Cho Yiu Adult Training Centre. This enhanced the understanding of the public about persons with intellectual disabilities.

35周年網頁 35th Anniversary Website

本會現已開設上述網頁，讓大眾了解本會35周年的慶祝活動、歷史及服務。歡迎登入以下網址以了解更多：

Our Society launched the captioned website to introduce our 35th Anniversary activities, our history and services. Please click the following website to know more:

<http://www.fuhong.org/35th/>

